|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| itu_logo | **Международный союз электросвязи**  **Бюро стандартизации электросвязи** | |  |
|  | |  | |

Женева, 19 ноября 2015 года

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Осн.: | **Коллективное письмо 4/TSAG БСЭ** |  |
| Тел.: Факс: Эл. почта: | +41 22 730 5860 +41 22 730 5853 [tsbtsag@itu.int](mailto:tsbtsag@itu.int) | – Администрациям Государств – Членов Союза  – Членам Сектора МСЭ-Т  – Академическим организациям − Членам МСЭ  – Генеральному секретарю МСЭ  − Директору Бюро радиосвязи  − Директору Бюро развития электросвязи  − Председателям исследовательских комиссий МСЭ-Т  − Председателю Комитета по рассмотрению  − Председателю Комитета МСЭ-Т по стандартизации терминологии |

|  |  |
| --- | --- |
| Предмет: | **Четвертое собрание Консультативной группы по стандартизации электросвязи (КГСЭ), Женева, 1–5 февраля 2016 года** |

Уважаемая госпожа,  
уважаемый господин,

Имею честь пригласить вас принять участие в четвертом собрании Консультативной группы по стандартизации электросвязи (КГСЭ), которое будет проходить в штаб-квартире МСЭ в Женеве с 1 по 5 февраля 2016 года включительно.

Открытие собрания состоится в первый день его работы в 09 час. 30 мин. Регистрация участников начнется в 08 час. 30 мин. при входе в здание "Монбрийан". Подробная информация о залах заседаний будет представлена на экранах, расположенных при входах в здания штаб-квартиры МСЭ. Дополнительная информация о собрании представлена в **Приложении А**.

Проект **повестки дня** собрания, подготовленный Председателем КГСЭ (г‑ном Брюсом Грейси), приводится в **Приложении B**.

**План распределения времени** собрания КГСЭ и связанных с ним собраний изложен в **Приложении C**. Дополнительные изменения в расписание работы будут размещаться на веб-сайте КГСЭ.

В отношении последнего собрания КГСЭ перед ВАСЭ-16 мы получили просьбу провести на одну неделю раньше как собрание Комитета по рассмотрению, так и собрание КГСЭ, чтобы собрание Комитета по рассмотрению состоялось в пятницу, 15 июля 2016 года, а собрание КГСЭ – с 18 по 22 июля 2016 года. Просьба сообщить, будут ли у вас возражения против этого предложения.

Желаю вам плодотворного и приятного собрания.

С уважением,

Чхе Суб Ли  
Директор Бюро  
стандартизации электросвязи

**Приложения**: 3

ПРИЛОЖЕНИЕ A

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ВКЛАДОВ

**ПРЕДЕЛЬНЫЙ СРОК ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ВКЛАДОВ**: Предельный срок для представления вкладов − 12 (двенадцать) календарных дней до собрания. Такие вклады будут опубликованы на веб-сайте КГСЭ, и поэтому они должны поступить в БСЭ **не позднее 19 января 2016 года**. Вклады, поступившие не позднее чем за **два** месяца до начала работы собрания, если потребуется, могут быть переведены.

**ПРЯМОЕ РАЗМЕЩЕНИЕ/ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ**: Система прямого размещения вкладов на веб-сайте доступна в онлайновом режиме. Система прямого размещения вкладов позволяет Членам МСЭ-Т резервировать номера вкладов и закачивать/пересматривать вклады непосредственно на веб-сервере МСЭ-Т. С дополнительной информацией и руководящими указаниями, касающимися новой системы прямого размещения вкладов, можно ознакомиться по следующему адресу: <http://itu.int/net/ITU-T/ddp/>.

**ШАБЛОНЫ**: Просим вас при подготовке своего вклада использовать представленный набор шаблонов. Доступ к таким шаблонам предоставляется на веб‑странице каждой исследовательской комиссии МСЭ-Т в директории "Delegate resources" (<http://itu.int/ITU-T/studygroups/templates>). На титульном листе всех документов следует указывать фамилию, номера факса и телефона, а также адрес электронной почты лица, к которому следует обращаться по вопросам, связанным с вкладом.

**МЕТОДЫ И СРЕДСТВА РАБОТЫ**

**УСТНЫЙ ПЕРЕВОД** будет обеспечиваться по запросу для пленарных заседаний КГСЭ 1 и 5 февраля 2016 года. 2, 3 и 4 февраля собрания групп докладчиков КГСЭ и специальных групп будут проходить без устного перевода. Просим принять к сведению, что перевод будет обеспечиваться только по запросу Государств-Членов, который может быть сделан путем отметки в соответствующей ячейке регистрационной формы или по письменному запросу, направленному в адрес БСЭ. Просьба сообщить нам до **21 декабря 2015 года** хотели бы вы иметь устный перевод. Соблюдение этого предельного срока является обязательным, поскольку БСЭ должно принять необходимые меры для обеспечения устного перевода.

Относительно **ДИСТАНЦИОННОГО УЧАСТИЯ НА ШЕСТИ ЯЗЫКАХ ООН**: см. раздел "**УСТНЫЙ ПЕРЕВОД"**.

**ВВОД СУБТИТРОВ**: На экране будет обеспечен ввод субтитров английского звукового канала в режиме реального времени пленарных заседаний КГСЭ 1 и 5 февраля 2016 года.

**ВЕБ-ТРАНСЛЯЦИЯ**: Позволяет вам прослушать любые переведенные аудиовыступления в режиме реального времени или позднее (веб-трансляция имеется в записи). Документы или выступления не показываются, и выступления не возможны.

**СОБРАНИЯ НА БЕЗБУМАЖНОЙ ОСНОВЕ**: По согласованию со своим Председателем г‑ном Брюсом Грейси работа собрания будет проходить на безбумажной основе.

Во всех конференц-залах МСЭ и в здании МЦКЖ (Международного центра конференций в Женеве) имеются средства **БЕСПРОВОДНОЙ ЛВС**, которыми смогут воспользоваться делегаты. Подробная информация представлена на веб-сайте МСЭ-Т (<http://itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>).

На нижнем (ground) этаже здания "Монбрийан" имеются **ЯЧЕЙКИ С ЭЛЕКТРОННЫМ ЗАМКОМ**. Открыть и закрыть ячейку вы можете, используя свой электронный пропуск в МСЭ с функцией RFID. Ячейка с электронным замком доступна вам только на период работы собрания, на котором вы присутствуете, и поэтому вы должны освободить ее до 23 час. 59 мин. последнего дня работы собрания.

**ПОРТАТИВНЫЕ КОМПЬЮТЕРЫ ДЛЯ ВРЕМЕННОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ**: Для участников, не имеющих собственных портативных компьютеров, Служба помощи МСЭ ([servicedesk@itu.int](mailto:servicedesk@itu.int)) подготовила ограниченное количество портативных компьютеров, которые будут предоставляться по принципу "первым пришел – первым обслужен".

**ПРИНТЕРЫ**: Делегаты, желающие распечатать документы, могут воспользоваться принтерами, которые находятся в киберкафе на втором цокольном этаже здания "Башня" и на нижнем (ground) этаже здания "Монбрийан", а также около основных залов для заседаний.

**ЭЛЕКТРОННАЯ ПЕЧАТЬ**: В дополнение к "традиционному" методу печати с формированием очередей печати, требующего установки драйверов на компьютер или устройство пользователя, теперь возможна печать через электронную почту ("электронная печать"). Это – простая процедура, которая заключается в прикреплении документов, которые необходимо распечатать, к электронному письму и отправки его на адрес электронной почты выбранного принтера (в формате [printername@eprint.itu.int](mailto:printername@eprint.itu.int)). Установка драйверов не требуется. Подробную информацию см. по адресу: <http://itu.int/ITU-T/go/e-print>.

**РЕГИСТРАЦИЯ, НОВЫЕ ДЕЛЕГАТЫ И СТИПЕНДИИ**

**РЕГИСТРАЦИЯ**: Чтобы БСЭ могло предпринять необходимые действия, просим направить письмом, по факсу (+41 22 730 5853) или по электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)) **не позднее 4 января 2016 года**, список лиц, которые будут представлять вашу администрацию, Члена Сектора, Ассоциированного члена, академическое учреждение, региональную и/или международную организацию либо другое объединение. Просим администрации также указывать фамилию главы делегации (и заместителя главы делегации, в надлежащих случаях).

**Просим принять к сведению, что предварительная регистрация участников собраний МСЭ‑Т проводится *в онлайновой форме* на веб-сайте МСЭ‑Т (<http://www.itu.int/ITU-T/tsag/index.asp>)**.

**НОВЫМ ДЕЛЕГАТАМ** предлагается **ПРОГРАММА НАСТАВНИЧЕСТВА**, включающая приветственный брифинг после регистрации, сопровождаемое посещение штаб-квартиры МСЭ и ознакомительную сессию, касающуюся МСЭ-T. Если вы желаете принять участие в этой программе, просим обращаться по адресу: [ITU‑Tmembership@itu.int](mailto:ITUTmembership@itu.int).

**СТИПЕНДИИ**: Рады сообщить вам, что для содействия участию представителей из наименее развитых стран или развивающихся стран с низкими уровнями дохода и при условии наличия финансирования могут быть выделены две частичные стипендии на администрацию (<http://itu.int/en/ITU-T/info/Pages/resources.aspx>). Заявка на предоставление стипендии должна быть утверждена соответствующей администрацией Государства – Члена МСЭ. Заполненную форму запроса на предоставление стипендии (просьба использовать прилагаемую **форму 1**) необходимо вернуть в МСЭ не позднее **21 декабря 2015 года**. Просим учесть, что критерии для принятия решения о предоставлении стипендии включают: имеющийся бюджет БСЭ; вклады для собрания со стороны запрашивающего стипендию лица; справедливое распределение между странами и регионами; а также гендерный баланс.

Прошу принять к сведению, что в случае представления запроса на две частичные стипендии, по крайней мере одна стипендия должна предусматривать авиабилет экономического класса.

**ОСНОВНЫЕ ПРЕДЕЛЬНЫЕ СРОКИ (до начала собрания)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Два месяца | *1 декабря 2015 г.* | − представление вкладов, для которых запрашивается письменный перевод |
| Шесть недель | *21 декабря 2015 г.* | − запросы на предоставление стипендий  − запросы на обеспечение устного перевода |
| Четыре недели | *4 января 2016 г.* | − предварительная регистрация  − запросы о содействии в получении визы |
| 12 календарных дней | *19 января 2016 г.* | − окончательный предельный срок для представления вкладов |

**ПОСЕЩЕНИЕ ЖЕНЕВЫ: ГОСТИНИЦЫ И ВИЗЫ**

Просим принять к сведению, что теперь имеется новый веб-сайт с информацией для приезжающих: <http://itu.int/en/delegates-corner/>.

**ГОСТИНИЦЫ**: Для вашего удобства прилагается форма для бронирования номеров в гостиницах (**форма 2**). Список гостиниц содержится по адресу: <http://itu.int/travel/>.

**ВИЗЫ**: Хотели бы напомнить вам о том, что для въезда в Швейцарию и пребывания в ней в течение любого срока гражданам некоторых стран необходимо получить визу. **Визу следует запрашивать не менее чем за четыре (4) недели до даты начала собрания** и получать в учреждении (посольстве или консульстве), представляющем Швейцарию в вашей стране, или, если в вашей стране такое учреждение отсутствует, в ближайшем к стране выезда. В случае возникновения трудностей Союз на основании официального запроса представляемых вами администрации или объединения может обратиться в компетентные органы Швейцарии, с тем чтобы содействовать в получении визы, но только в течение указанного **четырехнедельного** периода. В любом таком запросе должны быть указаны фамилия и должность, дата рождения, номер паспорта, дата выдачи и срок действия паспорта лица (лиц), для которого(ых) запрашивается(ются) виза(ы)[[1]](#footnote-1). К запросу следует приложить копию сообщения с подтверждением регистрации, утвержденной для данного собрания МСЭ-Т, и направить в БСЭ с пометкой "**запрос о содействии в получении визы**" ("**visa request**") по факсу (+41 22 730 5853) либо по электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)).

FORM 1 − FELLOWSHIP REQUEST

(to TSB Collective letter 4/TSAG)

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **ITU-T TSAG meeting**  **Geneva, Switzerland, 1−5 February 2016** | | | | | |  |
| **Please return to:** | | **ITU**  **Geneva (Switzerland)** | | **E-mail: [bdtfellowships@itu.int](mailto:bdtfellowships@itu.int)**  **Tel.: +41 22 730 5227**  **Fax: +41 22 730 5778** | | | |
| **Request for one partial fellowship to be submitted before 21 December 2015** | | | | | | | |
|  | | | Participation of women is encouraged | | |  | |
| Registration Confirmation I.D. No: …………………………………………………………………………… (Note: It is imperative for fellowship holders to pre-register via the online registration form at: <http://www.itu.int/ITU-T/tsag/index.asp>)  Country:  Name of the Administration or Organization:  Mr / Ms \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (family name) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (given name)  Title: | | | | | | | |
| Address:    Tel.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ E-Mail:  PASSPORT INFORMATION:  Date of birth:  Nationality: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Passport number:  Date of issue: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ In (place): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Valid until (date): | | | | | | | |
| Please select your preference  (which ITU will do its best to accommodate) | | | | | | | |
| **□ Economy class air ticket (duty station / Geneva / duty station)**  **□ Daily subsistence allowance intended to cover accommodation, meals & misc. expenses** | | | | | | | |
| **Signature of fellowship candidate**: | | | | | **Date**: | | |
| TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME, TITLE AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.  N.B. IT IS IMPERATIVE THAT FELLOWS BE PRESENT FROM THE FIRST DAY TO THE END OF THE MEETING. | | | | | | | |
| **Signature**: | | | | | **Date**: | | |

FORM 2 − HOTELS

(to TSB Collective letter 4/TSAG)

|  |
| --- |
| *This confirmation form* ***should be sent directly*** *to the hotel**of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

TSAG meetingfrom 1 to 5 February 2016 in Geneva.

Confirmation of the reservation made on (date) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

with (hotel) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**at the ITU preferential tariff**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ single/double room(s)

arriving on (date) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ at (time) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ departing on (date) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**GENEVA TRANSPORT CARD**:Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.

Family name:

First name:

Address: Tel:

Fax:

E\_mail:

Credit card to guarantee this reservation: AX/VISA/DINERS/EC (or other)

No.: valid until:

Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Signature:

ANNEX B

Draft agenda for the meeting of the Telecommunication   
Standardization Advisory Group

(Geneva, 1−5 February 2016)

1. Opening of the meeting
2. Opening remarks by the Secretary-General
3. Opening remarks by the Director, TSB
4. Chairman’s comments and observations
5. Approval of the agenda, time management plan and document allocation
6. Report of the Review Committee
7. Strategic and Operational Plan
8. Work Programme
9. Working Methods
10. Bridging the Standardization Gap
11. External relations
12. Intellectual Property Rights
13. Meeting of Rapporteur Groups and ad hoc groups
14. Approval of Recommendations
15. WTSA-16 preparation
16. Date of next TSAG meetings including correspondence groups
17. Any other business
18. Consideration of draft meeting Report
19. Closing remarks by the Director, TSB
20. Closure of meeting

ANNEX C

Draft time plan for TSAG, REVCOM and related rapporteur group meetings (additional ad hoc groups may be scheduled)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Session #** | **Thursday 28 January** | **Friday 29 January** | **Saturday 30 January** | **Sunday 31 January** | **Monday 1 February** | **Tuesday 2 February** | **Wednesday 3 February** | **Thursday 4 February** | **Friday 5 February** |
| #1; am | **09:30−11:00**  Chairmen Meeting | **09:00−10:30**  RevCom Plenary |  |  | **09:30−10:30**  TSAG Plenary | **09:30−10:30**  TSAG Rapporteur Group on Work Programme and Study Group Structure | **09:30−10:30**  TSAG Rapporteur Group on Working Methods | **09:30−11:00**  TSAG Rapporteur Group on Work Programme and Study Group Structure | **09:00−10:30**  TSAG Plenary |
| *Coffee break* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| #2; am | **11:30−13:00**  Chairmen Meeting | **11:00−12:00**  RevCom Plenary |  |  | **11:00−12:30**  TSAG Plenary | **11:00−12:30**  TSAG Rapporteur Group on Work Programme and Study Group Structure | **10:30−12:30**  TSAG Rapporteur Group on Working Methods | **11:30−12:30**  TSAG Rapporteur Group on Work Programme and Study Group Structure | **11:00−12:00**  TSAG Plenary |
| *Lunch* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| #3; pm | **14:30−16:00**  RevCom Plenary | **14:30−16:00**  RevCom Plenary |  | **15:00−18:00**  TSAG Management Meeting | **14:30−16:00**  TSAG Plenary | **14:30−16:00**  TSAG Rapporteur Group on Strengthening Cooperation | **14:30−16:00**  TSAG Sub-group on Rapporteur Intra-ITU Collaboration and Coordination | **14:30−16:00**  TSAG Rapporteur Group on Working Methods | **14:30−16:00**  TSAG Plenary |
| *Coffee break* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| #4, pm | **16:30−17:30**  RevCom Plenary | **16:30−17:30**  RevCom Plenary |  | TSAG Management Meeting | **16:30−17:30**  TSAG Plenary | **16:30−17:30**  TSAG Rapporteur Group on Strengthening Cooperation | **16:30−17:30**  TSAG Rapporteur Group on Strengthening Cooperation | **16:30−17:30**  TSAG Rapporteur Group on Working Methods | **16:30−17:30**  TSAG Plenary |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Образец такого запроса размещен по адресу: <http://itu.int/en/ITU-T/info/Documents/Visa-support-letter_MODEL.pdf>. [↑](#footnote-ref-1)